

*Congreso de la República
Guatemala, C.A.*

DICTAMEN

HONORABLE PLENO:

La Comisión de Relaciones de este Organismo, recibió por conducto de la Secretaría y para su estudio y dictamen, el expediente que contiene la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad y su Protocolo Facultativo, el que fuera remitido por el Presidente de la República, en ejercicio de las facultades que le confiere la literal k) del artículo 183 de la Constitución Política de la República.

En el expediente remitido, se adjuntaron los siguientes documentos:

- Nota P/723/2007 proveniente de la Comisión Presidencial Coordinadora de la Política del Ejecutivo en materia de Derechos Humanos, de fecha 25 de junio del 2007, mediante el cual se adjunta la opinión de dicha Comisión.
- Oficio VDT-548-2007 proveniente del Ministerio de Educación de fecha 30 de julio del 2007, mediante la cual se adjunta dictamen técnico 1-2007 de la Unidad de Educación Especial de la Dirección de Calidad y Desarrollo Educativo.
- Nota RC/673-2007 proveniente del Ministerio de Trabajo y Previsión Social de fecha 5 de octubre del 2007, mediante la cual ese Ministerio emite opinión.
- Nota 3119 proveniente del Ministerio de Finanzas Públicas de fecha 11 de octubre del 2007, mediante la cual se traslada opinión 631-2007 de fecha 2 de octubre del 2007, elaborada por la Asesoría Jurídica del Ministerio.
- Nota D.G.of.727-2007 proveniente del Consejo Nacional para la Atención de las Personas con Discapacidad -CONADI-, de fecha 7 de noviembre del 2007, mediante la cual se adjunta la opinión emitida por esa comisión.
- Nota sin número proveniente del Consejo Nacional para la Atención de las personas con Discapacidad de fecha 26 de noviembre del 2007.
- Oficio DS-1237-2007 proveniente de la Secretaría de Bienestar Social de la Presidencia de la República, mediante la cual se adjunta opinión de esa Secretaría.
- Memorando 230-2008 procedente de la Dirección de Tratados Internacionales del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Guatemala, de fecha 26 de mayo del 2008.

CONTENIDO DE LA CONVENCIÓN.

La Convención está contenida en cincuenta artículos, los cuales están inspirados en los principios de la Carta de las Naciones Unidas que proclaman la libertad, la justicia y la paz en el mundo y que tienen por

*Congreso de la República
Guatemala, C.A.*

base el reconocimiento de la dignidad y el valor inherentes y de los derechos iguales e inalienables de todos los miembros de la familia humana.

Se reconoce que en la Declaración Universal de Derechos Humanos y en los Pactos Internacionales de Derechos Humanos, se ha reconocido y proclamado que toda persona tiene los derechos y libertades enunciados en esos instrumentos, sin distinción de ninguna índole, reafirmando la universalidad, indivisibilidad, interdependencia e interrelación de todos los derechos humanos y libertades fundamentales, así como la necesidad de garantizar que las personas con discapacidad ejerzan plenamente y sin discriminación.

Se señala como propósito de la Convención, promover, proteger y asegurar el goce pleno y en condiciones de igualdad de todos los derechos humanos y libertades fundamentales por todas las personas con discapacidad, y promover el respeto de su dignidad. Las personas con discapacidad incluyen a aquellas que tengan deficiencias físicas, mentales, intelectuales o sensoriales a largo plazo que, al interactuar con diversas barreras, puedan impedir su participación plena y efectiva en la sociedad, en igualdad de condiciones con los demás.

Se consideran, según el contenido del Artículo 3, que son principios de la Convención:

- El respeto a la dignidad inherente, la autonomía individual, incluida la libertad de tomar las propias decisiones y la independencia de las personas.
- La no discriminación.
- La participación e inclusión plenas y efectivas en la sociedad.
- El respeto por la diferencia y la aceptación de las personas con discapacidad como parte de la diversidad y la condición humanas.
- La igualdad de oportunidades.
- La accesibilidad.
- La igualdad entre el hombre y la mujer.
- El respeto a la evolución de las facultades de los niños y las niñas con discapacidad y de su derecho a preservar su identidad.

El artículo 4 de la Convención establece las obligaciones generales para los Estados Parte las cuales se comprometen a asegurar y promover el pleno ejercicio de todos los derechos humanos y las libertades fundamentales de las personas con discapacidad sin discriminación alguna por motivos de esta, para lograr tales objetivos, los Estados parte se comprometen a:

- adoptar todas las medidas legislativas, administrativas y de otra índole que sean pertinente para hacer efectivos los derechos reconocidos en la Convención.

Congreso de la República
Guatemala, C. A.

- Tomar las medidas pertinentes, incluidas medidas legislativas, para modificar y derogar leyes, reglamentos, costumbres y prácticas existentes que constituyan discriminación contra las personas con discapacidad.
- Tener en cuenta, en todas las políticas y programas, la protección y promoción de los derechos humanos de las personas con discapacidad.
- Abstenerse de actos o prácticas que sean incompatibles con la Convención y velar porque las autoridades e instituciones públicas actúen conforme a lo dispuesto en ella.
- Tomar todas las medidas pertinentes para que ninguna persona, organización o empresa privada discrimine por motivos de discapacidad.
- Tener en cuenta, en todas las políticas y todos los programas, la protección y promoción de los derechos humanos de las personas con discapacidad.
- Abstenerse de actos o prácticas que sean incompatibles con la Convención y velar porque las autoridades e instituciones públicas actúen conforme a lo dispuesto en ella.
- Empezar y promover la investigación y el desarrollo de bienes, servicios, equipo e instalaciones de diseño universal con arreglo a la definición que establece la propia Convención, que requieran la menor adaptación posible y el menor costo para satisfacer las necesidades específicas de las personas con discapacidad, promover su disponibilidad y uso, y promover el diseño universal en la elaboración de normas y directrices.
- Empezar o promover la investigación y el desarrollo y promover la disponibilidad y el uso de nuevas tecnologías, incluidas las tecnologías de la información y las comunicaciones, ayudas para la movilidad, dispositivos técnicos y tecnologías de apoyo adecuadas para las personas con discapacidad, dando prioridad a las de precio asequible.
- Promover la formación de profesionales y el de personas que trabajan con personas con discapacidad sobre ayudas para la movilidad, dispositivos técnicos y tecnologías de apoyo, incluidas nuevas tecnologías, así como otras formas de asistencia y servicios e instalaciones de apoyo.

Por la Convención, los Estados que forman parte de ella reconocen que todas las personas son iguales ante la ley y en virtud de ella y que tienen derecho a igual protección legal y a beneficiarse en igual medida sin discriminación alguna, como consecuencia de esa igualdad consignada en la Convención. Se establece en los artículos 6 y 7, el reconocimiento de los derechos de las mujeres con discapacidad, reconociendo que en la actualidad están sujetas a múltiples formas de discriminación en distintos Estados, y a ese respecto, indica que adoptarán medidas para asegurar que puedan disfrutar plenamente y en igualdad de condiciones de todos los derechos humanos y libertades fundamentales; e igual forma, como se relacionó, el artículo 7, determina la situación de los niños y niñas con discapacidad y las medidas que los Estados se comprometerán a adoptar.

Congreso de la República
Guatemala, C. A.

En los artículos 8, 9 en adelante, se establece que los Estados deberán tomar las medidas inmediatas para lograr que la sociedad se haga sensible y tome conciencia respecto de las personas con discapacidad, garantiza el acceso a la justicia, protección contra la tortura y otros tratos y penas crueles inhumanos y degradantes, y la protección contra la explotación, la violencia y el abuso.

Igualmente la Convención recoge el reconocimiento que los Estados deben brindar a la protección del derecho de las personas con discapacidad, a trabajar en igualdad de condiciones con las demás, ello incluye el derecho a tener la oportunidad de ganarse la vida mediante un trabajo libremente elegido o aceptado en un mercado y un entorno laborales que sea abiertos, inclusivos y accesibles.

La Convención incluye además normas que tienden a la protección de los derechos políticos y la posibilidad de gozar de ellos en igualdad de condiciones con los demás, debiendo garantizar su participación plena en la vida política y pública, incluyendo la posibilidad de las personas con discapacidad de elegir y ser electos.

CONTENIDO DEL PROTOCOLO FACULTATIVO.

Por el Protocolo Facultativo de la Convención, los Estados Parte, reconocen la competencia del Comité sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, para recibir y considerar las comunicaciones presentadas por personas o grupos de personas sujetos a su jurisdicción que aleguen ser víctimas de una violación por ese Estado Parte, de cualquiera de las disposiciones de la Convención o en nombre de esas personas o grupo de personas.

Tras haber recibido una comunicación y antes de llegar a una conclusión sobre el fondo de ésta, el Comité podrá remitir en cualquier momento al Estado Parte interesado, a los fines de su examen urgente, una solicitud para que adopte las medidas provisionales necesarias a fin de evitar posibles daños irreparables a la víctima o a las víctimas de la supuesta violación. El ejercicio por el Comité de sus facultades discrecionales en virtud del artículo 1 del Protocolo, no implicará juicio alguno sobre la admisibilidad o sobre el fondo de la comunicación.

El Comité examinará en sesiones privadas las comunicaciones que reciba en virtud del Protocolo; tras examinarlas, el Comité hará llegar sus sugerencias y recomendaciones, si las hubiere, al Estado Parte interesado y a quien la hubiere comunicado.

El Comité podrá invitar al Estado Parte interesado a que incluya en el informe que ha de presentar, pormenores sobre cualquier medida que hubiere adoptado en respuesta a una investigación efectuada con arreglo al Protocolo.

OPINIONES RECABADAS:

Como se relacionó en la parte inicial de esta exposición, se adjuntaron opiniones y dictámenes sobre el Contenido de los instrumentos que se han sometido inicialmente a consideración del Congreso de la

Congreso de la República
Guatemala, C. A.

República y, para estudio y dictamen a esta Comisión, opiniones que, en algunos casos, se hace necesario destacar, en la forma siguiente:

- **La Comisión Presidencial de Derechos Humanos**, luego de hacer consideraciones sobre el contenido de los instrumentos, principalmente sobre el contenido de la Convención, indica que considera importante que el Estado como una manifestación de voluntad política y, especialmente como una preocupación respecto a la vulnerabilidad de las personas con discapacidad y el respeto a los derechos humanos en el país, refuerce las normas nacionales vigentes mediante la aprobación y posterior ratificación de la Convención y su Protocolo Facultativo.
- **EL Ministerio de Educación** por su parte indica que, las medidas que ese ente ejecuta, han favorecido a que se inicie un proceso de sensibilización e incorporación del tema de la educación de las personas con discapacidad en los diversos programas y proyectos educativos, indicando que el contenido de la Convención, no está en contra de las políticas y estrategias realizadas por ese Ministerio, y que, por medio de la puesta en marcha de la política de educación inclusiva del Ministerio de Educación, se estará cumpliendo progresivamente con lo planteado por la Convención.
- **El Ministerio de Trabajo y Previsión Social**, al emitir dictamen expone que luego de realizar un detenido estudio de la legislación nacional e internacional, llegan a la determinación que la Convención no aporta ninguna responsabilidad u obligación novedosa en cuanto a asuntos laborales, además de que no se viola ningún artículo enmarcado en la legislación vigente en Guatemala, por lo que consideran conveniente proceder a su aprobación.
- **El Ministerio de Finanzas Públicas** en su opinión, expresa que tanto la Convención como su Protocolo Facultativo, reúnen los requisitos necesarios para la suscripción de convenios internacionales, ya que no presentan contradicción con normas constitucionales ni ordinarias de la República de Guatemala.
- **La Dirección de Tratados Internacionales del Ministerio de Relaciones Exteriores**, al emitir opinión, considera que los instrumentos sometidos a su análisis no contravienen la Constitución ni las leyes vigentes en Guatemala, por lo cual estima procedente su aprobación por el Congreso de la República y su posterior ratificación.

MEDIDAS DE PROTECCION ASUMIDAS:

La Comisión de Relaciones Exteriores del Congreso de la República, es coincidente con la opinión vertida por el Ministerio de Trabajo, en el sentido de que tanto la Convención como su Protocolo Facultativo, no aportan ninguna responsabilidad u obligación novedosa para Guatemala, en virtud de que el Estado ha adoptado diferentes medidas legislativas y otras decisiones, en protección a las personas con discapacidad, en la forma siguiente:

*Congreso de la República
Guatemala, C.A.*

- Decreto que aprueba el Convenio 159 relativo a la Readaptación Profesional y el Empleo de personas inválidas de la Organización Internacional del Trabajo -OIT-, ratificado por el Estado de Guatemala, el 5 de abril de 1994.
- Decreto del Congreso número 135-96, Ley de Atención a las Personas con Discapacidad, emitido el 28 de noviembre de 1996.
- Decreto del Congreso número 97-96, Ley para Prevenir, Sancionar y Erradicar la violencia intrafamiliar, emitido el 24 de octubre de 1996.
- Decreto del Congreso número 26-2001 que aprueba la Convención Interamericana para la Eliminación de todas las formas de discriminación contra las personas con discapacidad, emitido el 17 de julio del 2001.
- Decreto del Congreso número 42-2001, Ley de Desarrollo Social, emitido el 26 de septiembre del 2001.
- Decreto del Congreso número 45-2001, Ley del Régimen Especial de las Clases Pasivas para Discapacitados del Estado en el orden militar.
- Decreto del Congreso número 42-2002, que aprueba la Reforma de la Convención Interamericana para la Eliminación de todas las formas de Discriminación contra las Personas con Discapacidad, aprobado el 30 de mayo del 2002.
- Decreto del Congreso número 57-2002, que introduce reformas al Código Penal, aprobado el 9 de noviembre del 2002.
- Acuerdo Ministerial 350-2003, que se refiere a la creación del Comité de Crédito para Discapacitados.
- Acuerdo Ministerial 351-2003, que contiene el Reglamento de Créditos para el Fondo Rotativo de Préstamos para Proyectos Productivos y Comerciales de Personas con Discapacidad.
- Decreto del Congreso número 31-04 declara en la República de Guatemala el año 2004, como el Año Internacional de las personas con Discapacidad, aprobado el 17 de noviembre del 2004.
- Decreto del Congreso número 44-2006, que introduce reformas al Decreto 45-2001, Ley de Régimen Especial de Clases Pasivas para Discapacitados del Estado.
- Decreto del Congreso número 16-2008, que contiene la Ley de Aprobación de la Política Nacional en Discapacidad y Plan de Acción.

Como podrán notar los señores Diputados, con la recopilación hecha por la Comisión de Relaciones Exteriores del Congreso, se puede ver que el Estado de Guatemala, ha emitido una serie de normas legales en atención a las personas en discapacidad, y únicamente faltará hacer efectivas dichas disposiciones, para atender a los guatemaltecos y guatemaltecas que se encuentran en esa situación, y así

Congreso de la República
Guatemala, C. A.

cumplir igualmente las disposiciones que sobre la materia, contiene la Constitución Política de la República.

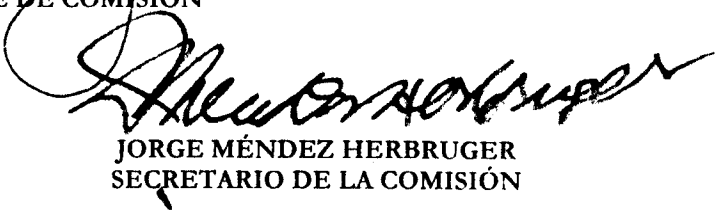
DICTAMEN DE LA COMISION:

La Comisión de Relaciones Exteriores, luego de la amplia exposición que se ha hecho sobre el contenido de la Convención y su Protocolo Facultativo, así como la relación sobre las obligaciones previas que el Estado de Guatemala, ha adquirido respecto a las personas con discapacidad, al emitir dictamen, lo hace en sentido favorable, presentando a consideración del Honorable Pleno, el siguiente proyecto de Decreto.

DADO EN LA SALA DE LA COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES DEL CONGRESO DE LA REPÚBLICA, EN LA CIUDAD DE GUATEMALA, EL DIECISIETE DE SEPTIEMBRE DEL AÑO DOS MIL OCHO.


LUIS FERNANDO PÉREZ MARTÍNEZ
PRESIDENTE DE COMISIÓN


MARTA ODILIA CUÉLLAR GIRÓN
VICEPRESIDENTA DE LA COMISIÓN


JORGE MÉNDEZ HERBRUGER
SECRETARIO DE LA COMISIÓN

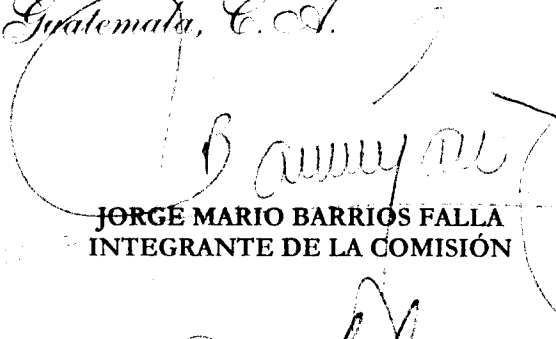

ARÍSTIDES CRESPO VILLEGAS
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN

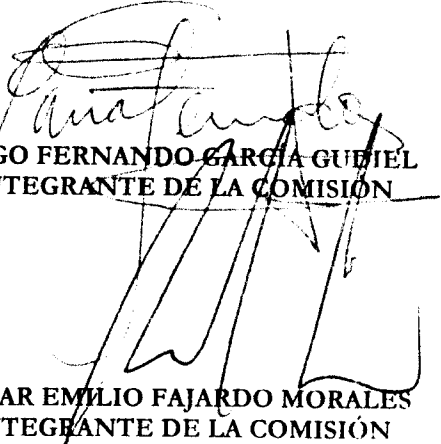

ZURY RÍOS-MONTT DE VELLER
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN


CARLOS ENRIQUE LÓPEZ GIRÓN
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN


EDGAR DEDET GUZMÁN
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN

Congreso de la República
Guatemala, C. A.


JORGE MARIO BARRIOS FALLA
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN


HUGO FERNANDO GARCÍA GUETEL
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN


MARCO ANTONIO SOLARES PÉREZ
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN

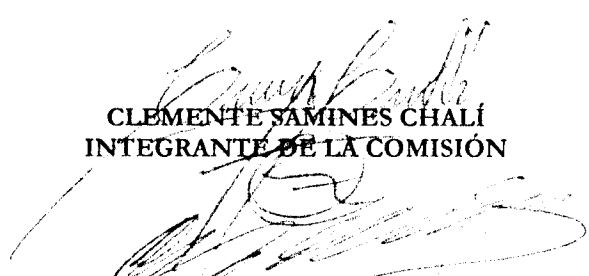

CÉSAR EMILIO FAJARDO MORALES
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN


ARMANDO ENRIQUE SÁNCHEZ GÓMEZ
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN


FREDY VIANA RUANO
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN


GUDY RIVERA ESTRADA
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN


RUDY BERNER PEREIRA DELGADO
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN


CLEMENTE SAMINES CHALI
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN


JOSÉ ALEJANDRO DE LEÓN MALDONADO
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN


CARLOS SANTIAGO NÁJERA SAGASTUME
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN


MARIO ISRAEL RIVERA CABRERA
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN


OSWALDO IVÁN AREVALO BARRIOS
INTEGRANTE DE LA COMISIÓN

*Congreso de la República
Guatemala, C.A.*

**DECRETO NÚMERO -2008
EL CONGRESO DE LA REPUBLICA DE GUATEMALA
CONSIDERANDO**

Que el Estado de Guatemala, ha suscrito la Convención sobre los Derechos de las personas con discapacidad y su Protocolo Facultativo, tomando en consideración que la Carta de las Naciones Unidas, proclaman la libertad, la justicia y la paz en el mundo, y que tienen por base el reconocimiento de la dignidad y el valor inherentes y los derechos iguales e inalienables de todos los miembros de la familia humana.

CONSIDERANDO

Que la discapacidad es un concepto que evoluciona y que resulta de la interacción entre las personas con deficiencia y las barreras debidas a la actitud y al entorno que evitan su participación plena y efectiva en la sociedad, barreras que el Estado de Guatemala, ha venido rompiendo al ofrecer a las personas en discapacidad, la legislación que vela por la garantía de sus derechos en igualdad de condiciones.

CONSIDERANDO

Que el valor de las contribuciones que realizan y pueden realizar las personas con discapacidad al bienestar general y a la diversidad de sus comunidades es enormemente importante, y que la promoción del pleno goce de los derechos humanos y libertades fundamentales por las personas con discapacidad y de su plena participación, tendrán como resultado un mayor sentido de pertenencia de estas personas y avances significativos en el desarrollo económico, social y humano de la sociedad.

POR TANTO,

En ejercicio de las atribuciones que le confieren las literales a) y l) del Artículo 171 de la Constitución Política de la República,

DECRETA:

ARTICULO 1. Aprobar la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, adoptado por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 13 de diciembre del 2006 y su Protocolo Facultativo.

ARTICULO 2. El presente decreto entrará en vigencia al día siguiente de su publicación en el Diario Oficial.

REMITASE AL ORGANISMO EJECUTIVO PARA SU SANCIÓN, PROMULGACIÓN Y PUBLICACIÓN.

EMITIDO EN EL PALACIO DEL ORGANISMO LEGISLATIVO, EN LA CIUDAD DE GUATEMALA, EL _____ DE _____ DE DOS MIL OCHO.